



Schutz vor Kohlenmonoxidvergiftung nach einer Notsituation

German translation of "Protect Yourself from Carbon Monoxide Poisoning After an Emergency"
(www.bt.cdc.gov/disasters/carbonmonoxide.asp)

Verwenden Sie niemals Stromgeneratoren, Grills, Campingkocher oder andere mit Benzin, Propan, Erdgas oder Holzkohle betriebene Kocher im Haus, Keller, in der Garage oder im Wohnmobil – nicht einmal draußen in der Nähe eines offenen Fensters.

Kohlenmonoxid (CO) ist ein geruchloses, farbloses Gas, das bei Einatmung sehr schnell zu Krankheit und sogar Tod führen kann. Während eines z. B. durch Orkane oder Winterstürme verursachten Stromausfalls ziehen manche Menschen alternative Heiz- oder Stromquellen zum Heizen, Kühlen oder Kochen in Erwägung. Durch derartige Energiequellen kann es zu einem Anstieg von CO im Haus, in der Garage oder im Wohnmobil kommen und zu Kohlenmonoxidvergiftungen bei Mensch und Tier führen.

Wenn es Ihnen zu heiß oder zu kalt ist, oder Sie kochen wollen, gehen Sie kein Risiko für sich und Ihre Familie ein – suchen Sie bei Freunden oder in einem öffentlichen Schutzraum Unterstützung. Wenn Sie eine alternative Heiz- oder Stromquelle nutzen müssen, tun Sie das nur draußen und in sicherer Entfernung von offenen Fenstern.

Jedes Jahr sterben mehr als 400 Menschen einen durch Kohlenmonoxid verursachten Unfalltod. CO befindet sich im Rauch und wird z.B. bei der Verwendung von kleinen Benzinmotoren, Kochern, Generatoren, Laternen oder Gasherden bzw. bei der Verbrennung von Holzkohle und Holz verursacht. Durch die Nutzung derartiger Energiequellen kann es schnell zu einem Anstieg von CO in geschlossenen oder teilweise geschlossenen Räumen kommen.

Die sich in diesen Räumen befindlichen Menschen und Tiere können eine Kohlenmonoxidvergiftung erleiden und an deren Folgen sterben.

Wie erkennt man eine CO-Vergiftung?

Das Einatmen von CO kann zu Bewusstlosigkeit und Tod führen. Zu den häufigsten Symptomen einer Kohlenmonoxidvergiftung zählen Kopfschmerzen, Schwindelanfälle, Schwächegefühl, Übelkeit, Brechreiz, Brustschmerzen und Verwirrtheit. Schlafende oder Menschen, die Alkohol konsumiert haben, können durch CO-Vergiftung sterben ohne vorher irgendwelche Symptome aufzuweisen. Falls Sie eine CO-Vergiftung vermuten, wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt.

Wichtige Hinweise

- Verwenden Sie niemals einen Gasherd oder Gasofen zum Heizen.
- Verwenden Sie niemals einen Holzkohlegrill, Hibachi, Laterne, oder tragbaren Campingkocher im Haus, Zelt oder Wohnmobil.
- Verwenden Sie niemals einen Stromgenerator, Hochdruckreiniger oder sonstigen benzinbetriebenen Motor im Keller, in der Garage oder in anderen geschlossenen Gebäuden oder Räumen. Das gilt auch dann, wenn Türen und Fenster offen sind, es sei denn, die Geräte sind fachmännisch installiert und belüftet. Halten Sie Abzugsöffnungen und Rauchabzüge frei von allen

Schutz vor Kohlenmonoxidvergiftung nach einer Notsituation

(Fortsetzung)

Fremdkörpern, vor allem bei starken Winden. Herumfliegende Fremdkörper können die Belüftungsrohre blockieren.

- Lassen Sie niemals Fahrzeuge, Stromgeneratoren, Hochdruckreiniger oder sonstige benzinbetriebene Motoren draußen vor einem geöffneten Fenster oder einer geöffneten Tür laufen, wenn die Abgase in einen geschlossenen Raum eindringen können.
- Lassen Sie den Motor eines geparkten Fahrzeugs niemals in einem geschlossenen oder teilweise geschlossenen Raum laufen, wie z.B. in einer geschlossenen Garage.

For more information, visit www.bt.cdc.gov
or call CDC at 800-CDC-INFO (English and Spanish) or 888-232-6348 (TTY).